

Hernández Rodríguez, Griselda Ma. Eugenia; Mariaca Méndez, Ramón; Vásquez  
Sánchez, Miguel Ángel; Eroza Solana, Enrique  
Influencia de la cosmovisión del pueblo mixteco de Pinotepa de Don Luis, Oaxaca,  
México, en el uso y manejo del caracol púrpura, *Plicopurpura pansa* (Gould, 1853)  
*Estudios sobre las Culturas Contemporáneas*, Vol. XV, Núm. 29, junio-sin mes, 2009,  
pp. 11-36  
Universidad de Colima  
México

Disponible en: <http://redalyc.uaemex.mx/src/inicio/ArtPdfRed.jsp?iCve=31611562002>



*Estudios sobre las Culturas Contemporáneas*  
ISSN (Versión impresa): 1405-2210  
[pcultura@cgic.ucol.mx](mailto:pcultura@cgic.ucol.mx)  
Universidad de Colima  
México

# Influencia de la cosmovisión del pueblo mixteco

*de Pinotepa de Don Luis, Oaxaca, México,  
en el uso y manejo del caracol púrpura,  
Plicopurpura pansa (Gould, 1853)*

Griselda Ma. Eugenia Hernández Rodríguez, Ramón Mariaca Méndez,  
Miguel Ángel Vásquez Sánchez, Enrique Eroza Solana

## Resumen

En la cosmovisión mesoamericana, la naturaleza, fuente de recursos para la subsistencia del ser humano, se considera como una entidad viva y sagrada. Esta concepción, aunada a la visión holística de la relación especie humana-ambiente y al conocimiento sistemático del movimiento de los cuerpos estelares y del entorno inmediato, son el fundamento de las estrategias tradicionales de aprovechamiento y conservación de los recursos naturales. En este trabajo, el objetivo general fue el de identificar y analizar los fundamentos culturales que regulan el uso del tinte que produce el caracol púrpura *Plicopurpura pansa*, el cual ha sido utilizado, tradicionalmente, por los tintoreros de Pinotepa de don Luis para teñir el algodón de los textiles mixtecos. La investigación se basó en los procedimientos metodológicos de la Teoría Fundamentada. De esta forma, las concepciones cosmogónicas sobre los fenómenos y elementos que influyen en el uso del tinte que produce el caracol púrpura, resultaron el tema central. El análisis reflexivo de dicha categoría reveló que uno de los aspectos que destaca en el pensamiento mixteco es la persistencia de la concepción femenina del entorno. Específicamente, las concepciones sobre *yoo* (luna), *ndikaandii* (sol), *Nduta ñuu* (“la mar”) y *Dzavui* (lluvia) regulan el manejo del caracol púrpura.

Palabras clave: Cultura mixteca, Manejo de recurso marinos, Colorantes naturales, Género y ambiente, *Plicopurpura pansa*

## Abstract

In the Mesoamerican cosmovision, nature, the source of natural resources for the subsistence of human beings, is considered as a living and sacred entity. This concept, combined with the holistic view of the human-environment relationship and the systematic knowledge of the movement of the stellar bodies and the immediate surroundings, are the foundations of the traditional strategies for the management and conservation of natural resources. In this work, the overall objective was to identify and analyze the cultural foundations that govern the use of dye produced by the purple snail *Plicopurpura pansa*, which has been used traditionally by the dyers of Pinotepa de don Luis, for dyeing Mixtec's cotton textiles. The investigation was based on the procedures related to Grounded Theory and its methodical tools. As a result, the mythical conceptions of the phenomena and elements that influence the use of the dye produced by the purple snail were the central subject. A reflexive analysis of this category revealed that one of the points made in the Mixtec thought is the persistence of a female conception of the environment. Specifically, the conceptions about *yoo* (moon), *ndikaandii* (sun), *Nduta ñuu* ("sea") and *Dzavui* (rain) regulating the use of the purple snail.

Key words: Mixtec culture, Marine Resource Management, Natural Dyes, Gender and Environment, *Plicopurpura pansa*.

**Griselda Ma. Eugenia Hernández Rodríguez.** Mexicana. M. C. en Recursos naturales y Desarrollo Rural por El Colegio de la Frontera Sur. Áreas de interés: Etnoecología y Filosofía prehispánica; oncecoatl@yahoo.com.mx.

**Ramón Mariaca Méndez.** Mexicano. Doctor en Ciencias en Antropología social. Investigador asociado "C" del El Colegio de la Frontera Sur. Áreas de investigación e interés: Cultura y tecnología agrícola tradicional, Etnobiología.

**Miguel Ángel Vásquez Sánchez.** Mexicano. Candidato a Doctor en Ciencias Ambientales. Técnico titular "C" del El Colegio de la Frontera Sur. Áreas de investigación e interés: Conservación de recursos naturales, Interacciones ambientales urbano-rurales.

**Enrique Eroza Solana.** Mexicano. Doctor en Antropología social. Investigador asociado "A" de El Colegio de la Frontera Sur. Áreas de interés: Antropología simbólica, Antropología médica, Religión.

*Horita, el caracol ya no, ya no... Tal vez voy a ir a darme cuenta, porque cada vez que vamos, estamos viendo la baja. ¿Por qué estamos viendo la baja? Nosotros sabemos que el caracol es igualito a nuestra gente, a nuestros compañeros; tiene su casa, tiene su casa, no vive en cualquier lugar. Nosotros sabemos su casa, sabemos, por decirlo así, sabemos donde está un grupo grande, donde sabe estar, y allí siempre está, lo cambian, pero él tiene que buscar su lugar; y por eso nos estamos dando cuenta.*  
**(Habacuc Avendaño Luis, 64 años, entrevista personal, 18/11/05).**

El trabajo presenta los hallazgos derivados de un estudio que tuvo como propósito identificar y analizar los fundamentos culturales que regulan el uso del tinte que produce el caracol púrpura *Plicopurpura pansa*, el cual ha sido utilizado, tradicionalmente, por los tintoreros de Pinotepa de Don Luis, Oaxaca, para teñir el algodón de los textiles mixtecos. Por sus características, esta práctica de raigambre prehispánica destaca no sólo por los aspectos ecológicos involucrados en la misma, sino también por su importancia económica y cultural.

Hasta 1940, la actividad formó parte de un complejo sistema de producción, que actualmente se encuentra desarticulado, debido, principalmente, a los efectos de las políticas económicas que durante los últimos veinticinco años han generado cambios que afectan tanto a las poblaciones del caracol púrpura, como a las condiciones de vida de los mixtecos de Pinotepa de Don Luis.

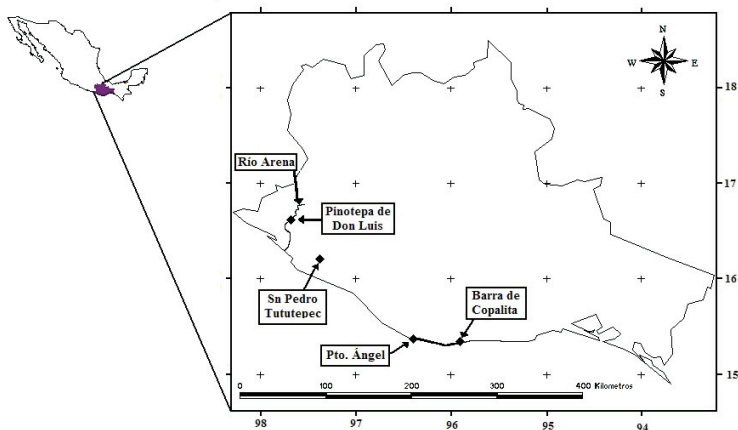
A pesar de lo anterior, la tradición del uso del tinte del caracol perdura y la técnica mixteca de extracción del mismo se mantiene sin cambios: hay una selección de tallas (de acuerdo a su madurez sexual); se respeta el ciclo de reproducción; hay una rotación de bancos de explotación; y no se daña al caracol. Estos y otros aspectos técnicos de la práctica, así como ciertos conocimientos sobre la especie, ya se han dado a conocer en investigaciones previas (Hernández y Acevedo, 1987; Turok, Sigler, Hernández, Acevedo, Lara y Turcott, 1988); sin embargo, el aspecto conceptual que enmarca dicha actividad y su trasfondo ecológico no habían sido previamente abordados.

Dado que el propósito fue analizar los referentes culturales que influyen en esta práctica, tomando en cuenta la perspectiva de los propios mixtecos, el estudio utilizó procedimientos de la Teoría Fundamentada, la cual postula que la teoría, hipótesis o explicación surge de los datos obtenidos en la investigación y no en sentido inverso (Glaser y Strauss, 1967). Su fundamento filosófico se centra en los valores y en las creencias de los

sujetos estudiados, así como en los rituales y símbolos expresados en las interacciones entre éstos y dentro de un contexto cultural. Si bien con su utilización se busca, por lo común, generar teorías complejas, ésta puede ser usada de diferentes formas y alcanzar diversos grados de sofisticación (Strauss, 1987).

Los datos colectados mediante la observación participante (Sánchez, 2000) y entrevistas semiestandarizadas (Vela, 2001), se analizaron desde las primeras entrevistas. Su análisis permitió identificar a los conocimien-

**Figura 1**



tos y a las concepciones míticas sobre fenómenos naturales y elementos del medio, como tema o categoría central del pensamiento mixteco. En dicha categoría destaca la concepción femenina del sol, la luna, “la mar” y la lluvia, los cuales resultan ser los referentes técnicos y ecológicos del proceso de extracción del tinte del caracol y de la propia práctica textil, además de ser el fundamento cósmico de la identidad femenina.

Los resultados del trabajo se presentan en el apartado “La cosmovisión mixteca como reguladora del uso y manejo del caracol púrpura: expresiones orales de los habitantes de Pinotepa de Don Luis”. En éste se abordan: a) el análisis de la información, en función de los lineamientos de la Teoría Fundamentada; y b) las referencias orales sobre las creencias, mitos y conocimientos sobre diversos elementos del entorno natural que inciden en el aprovechamiento del caracol púrpura.

## Pinotepa de Don Luis,

### *Oaxaca*

Pinotepa de Don Luis es una comunidad mixteca, ubicada a 432 m.s.n.m, dentro de la región llamada mixteca de la costa, en el estado de Oaxaca (véase la Figura 1). Perteneció al distrito de Jamiltepec y se localiza a 16° 15' de latitud norte y 97° 55' de longitud oeste.

En la época prehispánica, Pinotepa de Don Luis (PDL) fue una de las siete cabeceras administrativas que conformaban el núcleo mixteco de la costa (Caso, 1942). Por su ubicación geográfica, la mixteca de la costa gozaba de condiciones ambientales que generaban una abundancia y diversidad de recursos, las cuales permitían el aprovechamiento de las tierras altas (200-600 m.s.n.m), en la época de lluvias y de los humedales, lagunas y ríos de la planicie costera, en la época de secas (Widmer, 1990).

A partir de la invasión europea, las condiciones sociales y ambientales de la región sufrieron cambios significativos, repercutiendo ello en la organización territorial y productiva de sus habitantes. No obstante, aún se conservan conocimientos, concepciones, símbolos, valores y normas, de origen prehispánico, los cuales han sido transmitidos y modificados a través de generaciones. Dicho acervo se manifiesta en la vida cotidiana y ceremonial de PDL y de otras comunidades mixtecas.

Las principales actividades productivas son el tejido de textiles, el labrado de jícaras y el cultivo de maíz y frijol para autoconsumo, así como cultivo de chile (*Capsicum frutescens*) que se comercializa en el mercado local.

Entre los rasgos culturales actuales que identifican a PDL se encuentran: la práctica del sistema de cargos (*tatamandones*, mayordomos, *topiles*), que junto al gobierno institucional conforman el sistema político de la comunidad; la predominancia de la lengua mixteca, que es hablada por el 90.46% de la población (INEGI, 2000), y la vestimenta de las mujeres adultas (véase la Figura 2).

Esta última consta de una *nagua* (falda) de algodón tejida en telar de cintura, con franjas horizontales en rojo, púrpura y negro, una mantilla blanca o *xikuu* que cubre los hombros. La indumentaria de los varones adultos consiste de sombrero, huaraches, calzón y “cotón” o camisola.

A lo largo del año se celebran diversas ceremonias de carácter ritual. Algunas de éstas, como la petición de lluvias y las mayordomías son de

**Figura 2**



origen prehispánico, pero se han modificado y adaptado a través del sincretismo con la religión católica predominante en la comunidad.

Por su ubicación, por su historia y, sobre todo, por sus rasgos culturales, los mixtecos integran el área geográfica y cultural conocida como Mesoamérica. Se trata de una macrorregión de gran diversidad étnica y lingüística, cuya unidad se basa en la presencia de elementos comunes que conforman lo que Paul Kirchhoff (1960) definió como el complejo mesoamericano. Entre otras cosas incluye el cultivo del maíz, el uso de dos calendarios (uno ritual de 260 días y otro civil, de 365) y la organización política de las sociedades. En términos generales, el pensamiento mesoamericano tiene como características relevantes: la existencia de una concepción dual

del universo, así como la oposición y complementariedad entre conceptos opuestos. Por un lado, la luz se identifica con lo masculino, la sequedad, la guerra, el sol, mientras que, por el otro, la oscuridad se identifica con lo femenino, la humedad, la paz, la luna (Graulich, 2000 [1987]).

Aunque se han cuestionado los criterios propuestos por Kirchhoff para la demarcación de Mesoamérica mediante paradigmas geográficos y ambientales, los enfoques teóricos empleados por arqueólogos y antropólogos, como Palerm (1972) o Duverger (1999), priorizan las características culturales identificables en las diversas áreas que la macrorregión engloba. Desde estos enfoques se argumenta que la difusión de rasgos culturales se debe a la interacción entre las diversas etnias que vivieron en ese territorio durante una historia de milenios. Al respecto, Cook (1998) y López Austin (2001) sostienen que la condición geográfica, por un lado y la transmisión oral del conocimiento a través de generaciones y de intercambios comerciales, por el otro, fueron los factores que determinaron las semejanzas en cuanto a la cosmovisión o formas de conocer y concebir el universo.

## **La cosmovisión mixteca:**

*expresión y referente regulador de la  
interacción hombre-naturaleza en Mesoamérica*

En el México prehispánico, el riguroso registro del movimiento de los cuerpos estelares fue la base del conocimiento matemático, en el que se sustentaba la ideología “religiosa” (León-Portilla, 1985), que servía, a su vez, a la agricultura, la medicina (Cook, 1988), la arquitectura (Broda, 1991), la administración y la política (Graulich, 1998).

Como pilar fundamental de la ideología “religiosa”, se encontraba la concepción de la naturaleza como una entidad viva y sagrada, dado que de ésta provienen el alimento, el refugio, el vestido, y la esencia misma de la cultura (Alarcón-Cháires, 2003). En consecuencia, se buscaba una relación armónica y recíproca que sólo se podía lograr a través de un intercambio simbólico, cuyas finalidades eran: compensar los desequilibrios generados por la especie humana en el sistema natural; regular el uso de los recursos naturales; agradecer, suplicar y garantizar, así, la satisfacción de las necesidades vitales del grupo (Toledo, 2002). El sistema hidroagrícola de chinampa, la tala selectiva de árboles y la rotación y descanso de la tierra en las selvas de la región maya (Gligo y Morello, 1980) son algunas de las evidencias que ponen de manifiesto el tipo de relaciones que mediaban el uso de los recursos naturales en la época prehispánica.



Actualmente, numerosas culturas mesoamericanas (huastecos, mazatecos, chontales, entre otras) continúan manejando los recursos naturales y los procesos ecológicos que generan la riqueza y diversidad de los mismos, con base en el complejo conocimiento–concepciones–prácticas productivas, que persiste a pesar de las transformaciones culturales (Alcorn, 1993; Toledo, 2002).

Este es el caso de la comunidad mixteca de PDL, Oaxaca, que ha logrado mantener una tradición productiva y cultural sin impactar negativamente el recurso natural. En la práctica de teñir con púrpura el algodón de los textiles mixtecos, la cosmovisión mixteca regula el uso y el manejo del tinte que produce el caracol púrpura, *Plicopurpura pansa*, a cargo de los varones y se proyecta en la *nagua* de las mujeres mixtecas.

## Aprovechamiento del caracol púrpura

### *Plicopurpura pansa*

El caracol púrpura, *Plicopurpura pansa*, es un molusco de la familia Thaididae, que habita en la zona rocosa intermareal (véase la Figura 3) de las costas del océano Pacífico desde Baja California hasta Perú (Turok, *et al.*, 1988). Una característica común de dicha familia es la producción de una secreción blanquecina, cuya función es inmovilizar a sus presas, ya que tiene un efecto narcotizante (Hernández y Acevedo, 1987). Al contacto con los rayos solares esta secreción se reduce químicamente, cambia a color púrpura y se fija, hecho que le confiere propiedades tintóreas únicas, que han sido aprovechadas históricamente por diversas culturas.

En América, Fernández de Oviedo (1529), citado por Gerhard (1962, p. 179), registró el uso del tinte por los nativos del Golfo de Nicoya, hoy Costa Rica, quienes lo usaban para teñir hilo de algodón y mantas tejidas. En México, Zelia Nutall (1971) planteó la hipótesis de que el púrpura de la pintura corporal y de la vestimenta de los personajes del código Nutall proviene del caracol púrpura. En 1910, la investigadora observó y documentó el uso de faldas teñidas de púrpura por las mujeres de Tehuantepec, Oaxaca. Por su parte, Gerard (1962) y Turok *et al.*, (1988) documentaron su aprovechamiento por los nativos de las costas de Jalisco y de Michoacán, aunque se desconoce la antigüedad de su uso.

Actualmente, Pinotepa de Don Luis es una de las pocas poblaciones indígenas que continúa utilizando el tinte del caracol púrpura para teñir algodón (Turok *et al.*, 1988). Ambos, el algodón y el tinte del caracol,

formaron, hasta hace sesenta años, parte de un importante sistema productivo y de integración social que implicaba la participación alternada de la población en el cultivo, el hilado, la tinción y el tejido del algodón. En su cultivo y tinción participaban los varones, mientras que el hilado y el tejido eran responsabilidad de las mujeres y de los niños. El principal producto del proceso era la *nagua*, la cual se destinaba para el uso personal de las mujeres o para su intercambio comercial dentro y fuera de la comunidad.

Hoy en día el cultivo del algodón ha sido desplazado por la ganadería, principalmente, por lo que las mujeres mixtecas elaboran sus tejidos con hilo de algodón industrializado. Aunque en este algodón la intensidad del color es menor, también se tiñe con el tinte del caracol. Para teñirlo, la extracción se lleva a cabo sin dañar al caracol y en las inmediaciones de su hábitat, lo que implica que los tintoreros se desplacen a la zona de tinción (a 200 km de PDL), llevando consigo las madejas del algodón. En la zona rocosa los tintoreros seleccionan los caracoles: según su tamaño o madurez sexual los desprenden de la roca con una vara de madera para no dañar al caracol. El tinte se obtiene presionando suavemente el pie del caracol o soplando al animal, se coloca sobre la madeja y se devuelve a la roca donde estaba al terminar la extracción. Los tintoreros mixtecos también respetan el ciclo de reproducción y realizan una rotación de los bancos de explotación. Por estas características el aprovechamiento del caracol se considera como un manejo “sustentable” del recurso (Hernández y Acevedo, 1987). Es importante mencionar la similitud de esta técnica mixteca con la que utilizaban los nativos de Costa Rica, durante los primeros años posteriores a la invasión europea, en 1519 (Gerard, 1962).

## El caracol y la cultura mixteca:

*entre acuerdos y decretos*

*Se está acabando porque la gente de por allá entra, saca todo: lengua de perro, ese caracol [P. pansa]; y ese lo llevan ellos por kilo de 40 pesos.*

*Todos los restaurante tienen allá, pero escondido...*

**(Pablo Carro Mejía, entrevista personal, 08/V/05).**

Como ya se mencionó, el uso del tinte de caracol púrpura formó parte de un complejo sistema productivo y de integración social. Dicho sistema comenzó su desarticulación a partir de 1934, con el reparto agrario y el acaparamiento de las mejores tierras por parte de los mestizos, lo que contribuyó a la disminución de la producción local de algodón.

Al acaparamiento de las tierras de cultivo, el control de los productos agrícolas y artesanales, por parte de los mestizos (Turok, *et al.*, 1988) y la desvalorización de la indumentaria y del lenguaje a través del sistema educativo occidental (Bartolomé, 2003) han seguido las nuevas políticas económicas de turismo y “conservacionistas” que afectan de manera significativa, tanto a las poblaciones de caracol (entrevistas personales a los tintoreros mixtecos), como a la estructura productiva y socio-cultural de la comunidad mixteca.

Las poblaciones de caracol se han visto afectadas desde 1980, cuando la compañía japonesa “Púrpura Imperial” ocasionó la declinación de sus poblaciones debido a que su técnica intensiva de extracción del tinte ocasionaba la muerte del molusco (Hernández y Acevedo, 1987). En 1988 se canceló el permiso de dicha compañía, como resultado de la denuncia hecha por los mixtecos con el apoyo académico y jurídico de un grupo de expertos de diferentes disciplinas, coordinados por la antropóloga Marta Turok. Asimismo, se estableció un acuerdo que protege al caracol púrpura y se otorgó el derecho exclusivo de explotación a las comunidades indígenas costeñas (Turok *et al.*, 1988).

A partir de 1984, el aumento de infraestructura y de población que trajo consigo la construcción del complejo turístico “Bahías de Huatulco” (BH) ha repercutido negativamente en los ecosistemas terrestre y marino. En consecuencia, las actividades productivas y calidad de vida, tanto de los mixtecos de PDL, como de los habitantes costeños, también han sido severamente impactadas.

Por una parte, la expropiación de 21,163 has. de terrenos comunales del municipio de Santa María Huatulco, para la construcción de BH, a principios de 1984, implicó la expulsión de los habitantes locales, generando un ambiente de descontento social y un cambio radical en sus actividades productivas: agricultura de autoconsumo (maíz y frijol) y la pesca en pequeña escala (Orozco, 1992). Por otro lado, el complejo turístico, que abarca nueve de las bahías donde solían teñir los mixtecos, se ha convertido en la principal amenaza para el caracol, ya que además de la destrucción y contaminación de su hábitat, la especie ha sido sobreexplotada. Durante la construcción del complejo turístico, los trabajadores recorrían la zona rocosa en busca de caracoles u otros organismos para alimentarse. En la actualidad, el caracol y otras especies con las que interactúa, se pescan clandestinamente para su venta en los restaurantes y cantinas, aun cuando cinco de las nueve bahías quedaron incluidas en el Parque Nacional Huatulco (PNH), decretado en 1998 (*Diario Oficial*, 2002):

*...porque a 20 años de su expropiación. el recurso natural se ha visto impactado de manera significativa.* (Autoridades del Parque Nacional Huatulco, entrevista personal, 20/IV/05).

Por otra parte, la declinación de las poblaciones de caracol, la cooperación y la credencial que exige el PNH para “regular” el uso del tinte, y la influencia de intermediarios, han incidido en la cada vez menor participación de los tintoreros mixtecos en la práctica de tinción y en el surgimiento de conflictos entre ellos.

*...de por si se avisaban, y ahora que están organizados, que ahora ya no se avisan a ellos, se van nada más, a veces hay compañeros de ellos que ya preparan sus cosas y se dan cuenta que ya están otros por eso es que ahora ya no alcanza pues para que puedan seguir* (Donato Plaza Ruiz, 79 años, entrevista personal, 23/IV/05).

Por lo anterior y debido a que el rescate y la aplicación del aprovechamiento tradicional de los recursos se considera esencial para la solución de los problemas ambientales y sociales (Secretaría de Medio Ambiente, Recursos Naturales y Pesca - SEMARNAP, y la Comisión para el conocimiento y uso de la biodiversidad - CONABIO, 2000), este estudio pretende contribuir con el rescate y difusión de los elementos de la cosmovisión mixteca que influyen en el aprovechamiento del tinte que produce el caracol púrpura *P. pansa*.

## Proceso metodológico

Durante toda la investigación y como parte de la herramienta metodológica de la teoría fundamentada (método comparativo constante) se llevaron a cabo las siguientes actividades:

- 1.- Comparación y análisis constante de los datos de las entrevistas y notas de campo, desde el inicio de la recolección;
- 2.- Identificación de ideas que permitieron agrupar los datos en categorías temporales de acuerdo a sus propiedades conceptuales;
- 3.- Reagrupación de datos y modificación de categorías a medida que avanzó la investigación;
- 4.- Definición de categorías centrales y delimitación de la explicación o hipótesis.

El registro de la información se realizó través de entrevistas semiestandarizadas (Vela, 2001)<sup>1</sup> y la observación participante (Sánchez, 2001).<sup>2</sup> En total se realizaron treinta entrevistas, quince de ellas a tintoreros, y las quince restantes a tejedoras y otros habitantes mixtecos de PDL.

Para ello fueron necesarias cuatro estancias en la comunidad de PDL. La duración de las mismas varió de dos semanas a dos meses en un período que abarcó de febrero a octubre de 2005, durante el cual se interactuó en diversos eventos de reunión colectiva y ceremonial, incluyendo el proceso de tinción y de tejido del algodón. Las entrevistas se realizaron en el hogar de los informantes, principalmente; cuando el informante no hablaba español se solicitó el apoyo de una traductora. La conversación se orientó según un guión de entrevista diseñado para indagar sobre las acciones pasadas y actuales relacionadas con el aprovechamiento del tinte que produce el caracol púrpura, así como las normas que regulan su uso (véase el Anexo I).

Las conversaciones grabadas, con la autorización del entrevistado, se transcribieron y almacenaron utilizando el programa Etnograp v. 5.0. En el documento se citan, textualmente, fragmentos de las entrevistas traducidas al español por los informantes o la traductora.

La elección de nuevos informantes y sitios se basó en las recomendaciones hechas por los entrevistados y en el análisis reflexivo de las notas de campo y de la categorización temporal de los datos. La recolección de los datos se dio por terminada en el momento en que la información de campo dejó de aportar nuevos temas (lo que se define como saturación teórica). Una vez alcanzado el punto de saturación, se realizó un reordenamiento y clasificación de los mismos, para particularizar y profundizar en el análisis y comparación de cada una de las categorías identificadas.

Desde las primeras entrevistas, la información se analizó línea por línea, agrupando los conceptos centrales de cada párrafo en categorías temporales

1. Vela Peón considera a la entrevista cualitativa como una vía de acceso a los aspectos de la subjetividad humana, ya que a través del lenguaje los entrevistados expresan experiencias, pensamientos, sentimientos y significados sociales de importancia relevante para el análisis de los procesos de integración cultural. De manera particular la entrevista semiestandarizada o no estructurada evita cuestionamientos directos y permite que el entrevistado se exprese libremente, lo que genera confianza e incrementa el grado de profundidad de la entrevista.

2. De acuerdo con Sánchez Serrano la utilidad de la observación participante radica en que permite recoger información compleja, directa y profunda a partir de la observación de contextos y situaciones, en las que el individuo se considera como productor de sentidos y no sólo como reproductor de estructuras y sistemas. Su validez se fundamenta en el hecho de que las observaciones cotidianas se convierten en observaciones controladas y científicas cuando la observación, registro, procesamiento e interpretación de datos son sistemáticos y controlan el proceso de especificación de contextos, situaciones e individuos.

## Anexo I

**Localidad:** Pinotepa de Don Luis, Jamiltepec, Oaxaca.

**Fecha:** \_\_\_\_\_ **Informante:** \_\_\_\_\_

**Ocupación:** \_\_\_\_\_ **Edad:** \_\_\_\_\_

Para los tintoreros

- ¿Cree que es importante cuidar a las plantas y a los animales?
- ¿Cree que es importante cuidar al caracol púrpura? ¿por qué?
- ¿Qué animales del mar conoce además del caracol?
- ¿Cuándo/ cómo aprendió a pintar con el caracol?
- ¿Quién le enseñó?
- ¿Cuántas madejas de hilo pintaban?
- ¿Cuántas pintan ahora/ la última vez que fue?
- ¿Cuántos tintoreros eran?
- ¿Cuántos tintoreros son ahora?
- ¿Qué días del mes son mejores para teñir? ¿por qué?
- ¿Cómo se organizan para salir a teñir y cómo se eligen las zonas de tinción?
- ¿Qué hacían los tintoreros antes de ir a la costa a teñir/ en el camino/ en la costa? ¿por qué? /¿Qué hacen ahora? ¿por qué?
- ¿Por qué creen que el sol cambia el color de la “lechita” del caracol?
- ¿Conoce canciones, cuentos, donde se hable de caracol/ del mar?
- ¿Alguna vez hubo problemas con los pescadores? ¿Cuáles? ¿por qué?
- ¿Antes que construyeran los hoteles había más caracol o menos? ¿por qué?
- ¿Qué piensa de los hoteles en Huatulco?
- ¿Antes del Parque Nacional Huatulco (PNH) había más caracol o menos?
- ¿Qué piensa del Parque Nacional Huatulco?

(codificación abierta), según sus propiedades o relaciones conceptuales. A partir de dichas categorías y a medida que se avanzaba con la recolección y análisis de información, se definieron las categorías centrales (codificación selectiva), es decir, las categorías que contienen las ideas referidas con mayor frecuencia en las conversaciones y que fueron relevantes por la relación que presentaron con las categorías restantes, así como por su importancia considerando el objetivo del estudio.

## **La cosmovisión mixteca como reguladora del uso y manejo del caracol púrpura:**

*expresiones orales de los habitantes de Pinotepa de Don Luis*

A partir de su análisis comparativo los datos se agruparon en tres categorías provisionales: aspectos productivo-ambientales, aspectos socioculturales y aspectos políticos. La primera categoría quedó integrada por las referencias sobre las actividades productivas de la comunidad y las problemáticas asociadas a ellas. En ésta se incluyen la tinción del algodón con el tinte del caracol púrpura, la construcción del complejo hotelero “Huatulco” y sus consecuencias para el ecosistema y para la actividad de la tinción.

En la categoría de aspectos socioculturales se agruparon las descripciones y observaciones concernientes a las danzas, música, ceremonias y eventos festivos, así como a la organización social en torno a dichas actividades. En esta categoría provisional, también se incluyeron los conocimientos, las narraciones míticas, las creencias y las concepciones sobre el entorno natural y sobre el origen de la vestimenta femenina.

En la tercera categoría se incluyeron los conflictos políticos derivados de la división partidista de la comunidad y los intereses de los diferentes grupos de poder. A medida que avanzó la investigación y el análisis comparativo de los datos, el tema de los conocimientos, las concepciones, los mitos y las creencias sobre los fenómenos naturales, sitios y elementos del medio o culturales se ubicó como categoría central (codificación selectiva) debido a su frecuente ocurrencia en el pensamiento de los habitantes mixtecos de PDL y a su estrecha relación con los elementos de las tres categorías.

El análisis final de la categoría central (codificación teórica) se realizó en función de la premisa que dio origen a la investigación, es decir que únicamente se seleccionaron los conocimientos, las concepciones, las creencias y los mitos relacionados con el uso del tinte y el manejo del

caracol púrpura. Las consecuencias que los cambios políticos, ecológicos y culturales tienen para dicho manejo se integraron a la categoría central, como tema asociado (véase el Cuadro I).

Durante el análisis, fue necesario hacer una revisión teórica sobre la importancia del mito como una forma de expresión intelectual. En este caso, el análisis de los mitos mixtecos se basó en el planteamiento de Ernst Cassirer (1946) para quien el mito, al igual que el arte, el lenguaje y la ciencia, es una representación simbólica de la realidad con un contenido y significado propios. La característica del mito, sostiene este autor, es que antecede a la formulación de conceptos: “Antes de que el hombre piense en términos de concepciones o formulaciones lógicas mantiene sus experiencias primarias por medio de imágenes claras, separadas y míticas”. No obstante y dado que:

las imágenes o representaciones simbólicas dependen del objeto que les da origen y contenido, ningún conocimiento reproduce la verdadera esencia de las formas que interpreta, sino que las enmarca en conceptos que representan la naturaleza de la mente y no de las cosas (Cassirer, 1946).

El mito, por lo tanto, no refleja la realidad tal cual, sino que es una asociación de propiedades conceptuales.

Según Cassirer (1946) el fenómeno verbal que sirve de punto de partida para el mito y el lenguaje es la metáfora. En ésta, diferentes elementos reciben el mismo nombre y se encuentran incluidos en la misma forma conceptual, siempre que compartan una funcionalidad práctica, que ocupen el mismo lugar o al menos lugares análogos en función de las actividades y propósitos humanos. Por consiguiente, un concepto resulta ser aquella idea que representa una totalidad de propiedades, como es el caso de *Yoo* (luna), *Ndikaandii* (sol), *Nduta ñuu* (mar), *Dzavui* (lluvia), *tixinda* (rojo, púrpura, caracol), elementos de importancia central en el pensamiento mixteco.

Desde la perspectiva mixteca, la luna, el sol, “la mar” y la lluvia son entidades vivas y con los mismos atributos que poseen los seres humanos, es decir, tienen voluntad, cambian de estado de ánimo e incluso, envejecen. Además, poseen el poder para generar vida o producir dolor y muerte. En este sentido debe destacarse que la atribución de características femeninas a la luna, “la mar”, el sol y la lluvia se relaciona con las normas que regulan el uso del tinte y el manejo del caracol púrpura *P. Pansa*.



## Cuadro I

### **Categorías o temas conceptuales que surgieron durante el análisis comparativo de los datos de las entrevistas y notas de campo**

#### **a) Tema o categoría central: Conocimiento, concepciones, mitos y creencias (CCMC) de fenómenos naturales, sitios y elementos del medio o culturales**

*Yoo*: luna

*Ndikaandii*: sol

*Nduta ñuu*: lugar de agua, “la mar”

*Dzavui*: lluvia

*Che’e: nagua*

Caracol

Otros: piedra, ríos, hombre, viento, cerros, árboles, serpiente y otros animales, plantas, pozos, cruces, santos, Oaxaca (*Nunduva*).

#### **b) Temas asociados**

##### **1) Influencia del complejo CCMC en la práctica de teñir el hilo con caracol púrpura**

1.1 Aspecto técnico: períodos de tinción, quienes participan, número de tintoreros por equipo, donde buscarlo, cual animal y cómo “agarrarlo” para pintar (talla, sexo y técnica de tinción).

1.2 Aspecto simbólico: rezar donde hay cruces o iglesias (especialmente en San Pedro Pochutla), llevar veladora.

##### **2) Cambios y consecuencias**

2.1 Políticas económicas de turismo: Bahías de Huatulco (infraestructura: carreteras, restaurantes, casas, hoteles, aumento de la población: trabajadores de construcción, servicios y turistas).

2.1.1 Explotación y comercialización clandestina del caracol y de organismos de los que se alimenta.

2.1.1.1 Disminuyen las poblaciones de caracol y, por lo tanto, el rendimiento del tinte (madejas/ tiempo).

2.1.1.2 Disminuye la participación de los mixtecos en la tinción del hilo.

2.1.1.3 Baja la intensidad del color, aumenta el precio del hilo y disminuye el uso de la nagua de caracol por las mujeres mixtecas.

2.2 Disminuye el tiempo para llegar (de una o dos semanas a un día), no paran a rezar, no caminan, no llevan veladora

2.3 Parque Nacional Huatulco (falta de vigilancia para monitorear la zona, se exige una credencial y cooperación para que poder teñir en la zona)

2.3.1 Disminuye la participación de los tintoreros en la práctica.

## Yoo: luna,

### *menstruación y mes*

*...dicen que la luna viola a las niñas desde chiquita, porque antes fue, te digo que fue hombre la luna antes, por eso dicen que la luna viola a las niñas, por eso es que tienen su menstruación, menstruación es la regla, por eso dicen que cada mes es una regla...*

(Serafina González Plaza, 48 años, entrevista personal, 12/III/05).

En la lengua mixteca “luna”, “mes” y “menstruación” forman parte de la misma forma o categoría conceptual: *yoo*. Aunque las tres entidades aparecen enteramente diversas en un sentido perceptivo directo, son tratadas como similares en el lenguaje debido a que en ellas se perciben propiedades que las articulan dentro de una misma categoría.

*La luna es como el sol, pues, porque un serpiente que cayó y la sacaron el ojo, por eso el ojo izquierdo es la luna y el derecho es el sol, pero ya lo cambiaron el ojo, porque ya la luna ve fuerte, mataba mucha gente, por eso le cambiaron el ojo, fue que lo garraron el ojo de serpiente, la izquierda es el sol, ya la derecha es la luna, para que sea fuerte, pero no quema mucho, porque es de noche, ya la luna cuando veía mataba mucha gente porque es hombre.* (Margarito Pérez Mejía, 78 años, entrevista personal, 10/IV/05).

Aunque la luna sigue al sol, es igual que él y, de hecho, alguna vez ocupó su lugar. El mito del nacimiento del sol y de la luna es una narración común, presente en otras culturas nativas del estado de Oaxaca (Bartolomé, 1984). Los elementos y animales mencionados en las narraciones varían según el grupo y el ambiente, pero en todas las versiones del mito, la luna y el sol se conciben como entidades vivas y con atributos femeninos y masculinos simultáneamente, y en todas, luna se asocia con la muerte.

*...cuando está la luna llena, también, ya está maciza. Sale como a esta hora, a las diez... a las nueve, sale la luna, porque la luna sigue el sol; ya a las diez, ya la luna, ya salió, entonces ya se baja el agua y puede entrar uno [a buscar al caracol en la zona rocosa], y a las cuatro ya se baja el agua, se va dos veces el agua* (Vicente Fidel López Mejía, 46 años, entrevista personal, 27/III/05).

Para los mixtecos de PDL, la luna es un importante elemento regulador de sus actividades productivas y de su vida cotidiana. En la tinción del algodón con el tinte del caracol, por ejemplo, la jornada diaria y los períodos de tinción dependen de la posición (de las mareas) y de las fases de la luna, respectivamente. Durante la marea alta, la zona rocosa se encuentra totalmente cubierta por el agua, por lo que los tintoreros sólo pueden “or-

deñar” al caracol cuando “hay vaciante y las piedras se pueden ver”. Las visitas a la zona de tinción (los periodos) se llevan a cabo cuando la luna se encuentra visible en cualquiera de sus fases, es decir no se pinta cuando la luna es nueva. Al respecto, vale la pena mencionar que los nativos de la península de Nicoya, Costa Rica, tampoco pintaban su algodón con el tinte del caracol durante la luna nueva, porque consideraban que el tinte era más “delgado” (Gerard, 1962).

El antiguo conocimiento mixteco con respecto a la influencia que ejerce la luna sobre los líquidos: savia en las plantas, sangre en los animales y agua de ríos, lagos y mares se hace evidente en las diferentes funciones que se le atribuían y que quedaron plasmadas en las representaciones pictográficas de los códices prehispánicos mixtecos (Becker, Nutall, Vindobonensis, Bodley, Colombino y Selden), así como en las narraciones y creencias míticas que todavía hoy en día forman parte de la cosmovisión mixteca (Bartolomé, 1984; Broda, 1991), lo que demuestra la importancia y eficacia de la transmisión oral del conocimiento. En ambas fuentes, antiguas y actuales, la luna aparece como la otra mitad del sol, relacionada con la humedad y lo oscuro, responsable del crecimiento de la plantas, regidora de la procreación de los animales, incluyendo al ser humano, es decir, también se asocia con la vida. En los códices se representa como una especie de vasija cortada en forma transversal y llena de algún líquido. En su interior puede aparecer la figura de un conejo, de un pedernal o de un pequeño caracol (González, 1979).

## ***Ndikaandii: sol***

*Ahí si no sé cómo se llama, pero ahí cayó la cometa [ndoso, nahual]; la cometa, la que es mujer, ahí murió, cuando nació el sol... por eso es que se dice allí Nunduva [Oaxaca] porque se cayó, por eso es que viven bien los que viven allá... en Oaxaca pues...*  
(Margarito Pérez Mejía, entrevista personal, 27/III/05).

El mito anterior narra el inicio de una época en un lugar de Oaxaca, posiblemente Monte Albán, en él se menciona que el *nahual* del sol es mujer y que ésta se encuentra relacionada con vivir bien y con la alegría.

La importancia o funcionalidad práctica del sol en el proceso de tinción, radica en que la incidencia de sus rayos es indispensable para que se dé el último cambio de color, de verde a “rojo”.

*Que la primera que saca es blanco, como leche de vaca, y ya con el aire, por el tiempo que está eso afuera, pues, se cambia el color, por el aire, y ya cuando ya sale el sol, entonces se pone su color rojo o morado.*  
(Donato Plaza Ruiz, entrevista personal, 23/IV/05).

## **Nduta ñuu: lugar de agua**

*...cuando se levanta la marea y cuando está malo [menstruando] la esa mujer ¡iiiih! parece la materia que sale una ganado, cuando pare, así está la bolota, está aguadosa, aguadosa, tiene sangre y cuando está malo la mar y se baña uno, por eso garra mucho un dolor el lomo de uno...*  
(Margarito Pérez Mejía, entrevista personal, 10/04/05).

Para los mixtecos de Pinotepa de Don Luis, la mar es una entidad viva, es mujer, menstrúa, se enoja y decide quién pinta con caracol y quién no. Cuando está “mala” o menstruando,” puede producir dolor y muerte, pero también es fuente de vida, puesto que sus olas mojan a los “animalitos” que viven allí. Así, la concepción de “la mar” y de su “comportamiento” regula la participación de los tintoreros en la tinción de los periodos en que se lleva a cabo y, por lo tanto, el manejo del caracol, ya que sólo los hombres mixtecos que no le tienen “miedo” a “la mar” participan en la actividad, durante la época de secas.

*Sí, pero sin miedo. Sí, porque la mar, dicen que sabe, él sabe si tiene miedo, sabe muy bien ese mar si uno tiene miedo, está vivo ese mar* (Marta Verónica Hernández Martín, entrevista personal, 05/II/05).

El fuerte oleaje, que golpea constantemente la zona rocosa donde habita el caracol (véase la Figura 3), hace indispensable que el tintorero conozca con precisión el ciclo de las olas, y que esté siempre atento a éstas, de lo contrario, “la mar” se lo lleva.

*...las olas grandes, que siempre son dos seguidas y después se queda quieto un rato, y otra vez vienen dos olas grandes, porque la mar está viva y tiene que mojar a los animalitos que viven en las rocas* (Habacuc Avendaño Luis, 64 años, entrevista personal, 18/II/05).

## **Dzavui: la lluvia**

Hasta aquí hemos visto de qué manera la luna, el sol y la mar influyen en el uso y el manejo del tinte, y que el aspecto femenino de estos tres elementos se encuentra asociado con vivir bien, con lo bonito, la vida, pero también con el dolor y la muerte. El siguiente relato nos lleva de la mar a la tierra, de la tinción del hilo a la *nagua*, en la que una vez tejido, la fuerza y el poder del púrpura-rojo (caracol-mar) se expresa en, e identifica a la entidad que le da razón de ser: la mujer.

*Es una señora, por aquí, cuando truena, cuando cae pronto el agua... ve'eñu cha'a, porque ahí está una piedra [En Corralero, playa cercana a PDL], donde entró esa vieja que tenía dos hijos, una mujer y un hombre, y les dijo: mira hija, mira hijo quiero que vamos a dejarme allá... porque yo aparecí aquí, pero no soy de aquí, soy del mar; dice, quiero que vayan conmigo, dice... Cargaba nagua la señora y también la hija, y se fueron, ahí esta ese pedregal horita, ve'eñu cha'a, va un hoyo pa cá, va uno hoyo pa áca enfrente, donde... ahí comenzó a bañarse esa*

**Figura 3**



*señora, ta bañándose, ta bañándose, hora hija dice, si ven que ya me fui, váyanse, váyanse, porque si no se van pronto los va agarrar el agua y todo se van a mojar, todo se van a mojar, porque yo llegando a mi casa me van a querer... porque voy pa la casa; ya no platico con ustedes, pero ya te dije lo que voy a hacer, siembra tu hijo, siembra lo que pueda sembrar, todo se lo voy a... la cosecha dice, porque yo lo voy a trabajar y se fue la mujer... se fue caminando a la mar; entonces la mar antes no meneaba, pero la fuerza que le... esa mujer bañarse, fue que se meneó el agua pues, la mar; y ya estaba ella viendo y viendo por donde se fue su mamá a la mar; y ya no apareció, y entonces, cuando ya llegó a la casa, ella, tronó, entonces dijeron ellos ya llegó mamá, ya llegando a Pinotepa, entonces cayó el agua, agua, (Margarito Pérez Mejía, entrevista personal, 10/IV/05).*

Los atributos femeninos: fuerza y fertilidad se manifiestan a través de la lluvia, el elemento esencial en la cosmovisión de numerosas culturas, cuya sobrevivencia depende de la agricultura de autoconsumo, principalmente. Por lo anterior, la lluvia, poderosa y sagrada fuerza femenina, capaz de provocar tempestades y torbellinos en el agua del mar y de los ríos (Sahagún, 2001), fue objeto de una veneración especial por numerosas culturas locales e, incluso, el juego del volador, una de las ceremonias realizadas en honor a la lluvia, y de origen presuntamente huasteco, también se realizaba en la nación mixteca (Dahlgren, 1954).

De la misma forma que ocurre en otras comunidades, en Pinotepa de Don Luis aún se realiza la antigua ceremonia de petición de lluvias al final de la época de secas, en el mes de mayo. En ésta participan los tatamandones, mayordomos y el pueblo en general. Caminando llegan hasta las partes altas de los sitios sagrados: cerros o peñas que al igual que otros elementos del entorno son entidades vivas. En éstos se pueden encontrar hasta siete cruces al pie de una ceiba o pochote (*Ceiba pentandra*), y de hecho hay cruces al pie de casi todas las ceibas de la región. Al igual que en la época prehispánica, los niños y los árboles son el medio para establecer la relación entre la lluvia y el ser humano (Broda, 1991), pero a diferencia de esa época en la que se bañaban los árboles y se ofrendaban animales, ahora se bañan las cruces y a los niños, y se ofrendan velas, flores, copal y rezos. Es importante recordar que, para los mixtecos, lo mismo que para los mayas y otras culturas mesoamericanas, la ceiba simbolizaba el lugar de origen de la especie humana.

## ***Che'e: nagua, falda...***

*Mi bisabuela le dijo a mi papá que andaban desnudas, pensaron, no sé donde jallaron algodón y sembraron ese algodón, y de allí del algodón sacaron..., bueno buscaron que forma hacer ese hilo. Fueron al río dice, al río, al corriente del río y allí vieron al río. Y ahí sacaron, ese el corriente del agua, que no ve que cuando corre el agua así queda, así que el agua corre así, la mar va así también. Hay partes como en la tela donde se puede meter un palito. Ese sacaron las bisabuelas, tatarabuelas*  
(Serafina Gonzáles Plaza, entrevista personal, 12/III/05).

En otra narración, el conejo, una de las representaciones pictográficas de la luna, lleva a los mixtecos al río y les enseña cómo ordenar y sujetar los hilos de algodón (urdimbre) para el tejido de su *nagua*.

## **Tixinda: púrpura-rojo**

Además de franjas de color púrpura la *nagua* también tiene franjas de color rojo y negro, colores que, de acuerdo con Turner (1980), expresan de manera simbólica atributos femeninos en determinados contextos ambientales y sociales. Por su importancia, el color se definió como categoría central durante las últimas semanas de trabajo en campo, lo que motivó la reformulación del guión de entrevista para profundizar en el tema, pero no fue posible realizar las entrevistas debido a diversos acontecimientos que hicieron difícil esta tarea. Se plantean, sin embargo, algunas aproximaciones teóricas con respecto a la clasificación mixteca del púrpura dentro de la categoría conceptual del rojo, aclarando que constituye un campo de investigación abierto para un futuro y necesario estudio.

Lingüísticamente, no existe un término mixteco específico para el color púrpura, el cual es designado por la palabra mixteca *tixinda*, que también se utiliza para nombrar un molusco, cuya concha es de color púrpura. La *tixinda* habita en los estuarios (zonas donde confluyen el agua de los ríos y el agua del mar) y en la época de secas forma parte de la dieta de los mixtecos, en forma de tamales.

Asimismo, los tintoreros mixtecos no mencionan el púrpura cuando describen el cambio de color de la “lechita” (tinte) del caracol, sino que se refieren a éste como “rojo”. Conceptualmente, el rojo es el color de la sangre y tanto las mujeres como “la mar”, ambas generadoras de vida. Cuando esto último sucede cambia el estado de ánimo y en el caso de “la mar” cuando está “mala” puede producir dolor e incluso la muerte, pero al mismo tiempo, la mar da vida al caracol y éste, a su vez, a la *nagua*. Parece ser, entonces, que hay una asociación conceptual del tinte del ca-



racol púrpura con la *tixinda*, con la sangre y con “la mar”. Dependiendo del momento y del contexto el “púrpura-rojo” puede representar fertilidad y vida o enfermedad y muerte, pero en cualquier caso, el rojo representa “poder”.

## Conclusiones

Uno de los elementos que destaca en la cosmovisión mixteca es la persistencia de la acepción mítica y dual de los elementos del entorno que habitan los mixtecos. En este sentido, destaca la dualidad esencial del sol, la luna, “la mar” y la lluvia, en su aspecto femenino, como entidades con potencial destructor pero también como generadoras de vida. Las concepciones sobre los elementos citados se expresan simbólicamente en las actividades productivas: la agricultura, la producción de textiles y el aprovechamiento del caracol púrpura; en los aspectos socioculturales, la petición de lluvias, el arte textil –del cual la *nagua* es un ejemplo– la indumentaria cotidiana, en la pintura corporal de los diablos rojos del carnaval, en las lunas y soles de las lanzas de los judíos en semana santa, en su lengua, en la explicación del origen de la urdimbre o de la menstruación, entre otros elementos culturales que otorgan identidad y cohesión a la comunidad.

En la práctica de teñir con púrpura el algodón para el tejido de la *nagua* mixteca, los atributos femeninos de *yoo* (luna), *ndikaandii* (sol), *Nduta ñuu* (“la mar”) y *Dzavui* (lluvia), así como la observación sistemática de los fenómenos en los que intervienen regulan el aprovechamiento del tinte y el manejo del caracol púrpura.

Por una parte, el conocimiento sobre los elementos mencionados funge como referencias aleccionadoras acerca de cómo realizar cada uno de los pasos implícitos en la tinción y el tejido; desde cómo sortear los riesgos hasta cómo ejecutar correctamente sus aspectos técnicos. Por otra parte, la representación mítica de estas entidades como totalidades, tal y como son propuestas por Cassirer, parecen también legitimar dentro de la cosmovisión de los mixtecos de Pinotepa de Don Luis el hecho de que la elaboración de la *nagua* es una actividad predominantemente femenina y, por lo mismo, un rasgo cósmico distintivo de identidad. Ambos, conocimiento y mito norman las relaciones de los mixtecos entre ellos y con el ambiente.

Por razones de espacio, en este documento se hace referencia, únicamente, a los atributos femeninos de los elementos que influyen en el aprovechamiento del tinte del caracol; sin embargo, en la cosmovisión



mixteca, también los cerros, las piedras, los árboles y los arroyos tienen un aspecto femenino.

La permanencia de la cosmovisión, por un lado, y la sobrevivencia de la especie *Plicopurpura pansa*, por el otro, hicieron posible mantener la tradición de “teñir con caracol” el algodón de la nagua de las mujeres mixtecas, hasta hace pocos años.

*La tradición es el trabajo de uno* (Habacuc Avendaño Luis, entrevista personal, 18/II/05).

Sin embargo, hoy, la tradición que permitió el desarrollo de una actividad productiva, sin impactar negativamente a las poblaciones del caracol, se encuentra amenazada. Mientras el caracol y los ecosistemas son sobreexplotados bajo la perspectiva capitalista, los mitos y el conocimiento sobre el entorno son escuchados cada vez menos por los jóvenes mixtecos y la vestimenta tradicional se deja de usar.

Lo que no logró la imposición del pensamiento religioso europeo, en el que el aspecto masculino se proclama como el único generador de vida, lo ha logrado la imposición de la ideología capitalista a través de políticas económicas de turismo, “conservacionistas” y educativas, que se contraponen al funcionamiento de los sistemas ecológicos y a las normas culturales, no solamente de los mixtecos, sino también de las comunidades mestizas desplazadas de la zona costera en donde la explotación económica de los ecosistemas, a través del turismo, se ha convertido en uno de los factores que generan mayor degradación ambiental y social.

**Recibido: 6 de abril de 2006**

**Aprobado: 24 de septiembre de 2008**

## Bibliografía

- Alarcón-Cháires, P. (2003). *La Etnoecología. Hacia una transición epistemológica de la ciencia*, México: Universidad Autónoma de Chapingo.
- Alcorn, B. J. (1993). “Los procesos como recursos. La ideología agrícola tradicional del manejo de los recursos entre los boras y huastecos, y sus implicaciones para la investigación”, en: E. Leff y J. Carabias (Coords.), *Cultura y manejo sustentable de los recursos naturales* (vol. II, pp. 329-360), México: Centro de Investigaciones Interdisciplinarias en Humanidades, UNAM, PNUMA y Porrúa.
- Bartolomé, M. A. (1984). “Ciclo mítico de los hermanos gemelos sol y luna”, en: *Tradiciones de las culturas oaxaqueñas*, México: CECOAX e INAH.
- Bartolomé M. A. (2003). “Los pueblos indios y las artes”. En A. M. Barabas, M. A. Bartolomé, (Coord.), *Los Pueblos indígenas de Oaxaca. Atlas etnográfico* (pp. 219-241). México: CONACULTA, INAH y Gobierno de Oaxaca.
- Broda, J. (1991). “Cosmovisión y observación de la naturaleza, el ejemplo del culto de los cerros en Mesoamérica”, en: J. Broda, S. Lwaniszewski y L. Maupomé (Eds.), *Arqueoastronomía y Etnoastronomía en Mesoamérica*, México: UNAM.
- Caso, A. (1942). *Culturas mixteca y zapoteca*, México: El Nacional.
- Cassirer, E. (1946). *Language and Myth*, New York: Dover Publications Inc.
- Cook de L. C. (1988). “Ciencia y Misticismo” en *Esplendor del México antiguo*, México: Editorial del Valle de México.
- Cook, N. D. (1998). *Born to Die: Disease and New World Conquest, 1492-1650*, Cambridge, GB: Cambridge University Press.
- Dahlgren de J. B. (1954) *La mixteca, su cultura e historia prehispánicas*, México: Imprenta universitaria.
- Diario oficial. (2002). *Aviso de conclusión y resumen del programa de manejo del Parque Nacional Huatulco*. Obtenido el 31 de mayo de 2004, de: [http://conanp.gob.mx/anp/programas\\_manejo/resumen/aviso\\_huatulco.pdf](http://conanp.gob.mx/anp/programas_manejo/resumen/aviso_huatulco.pdf).
- Duverger, C. (1999). *Mesoamérica: Arte y Antropología*. Paris: Publicaciones CONACULTA-Landucci.
- Gerhard, P. (1962). “Shellfish Dye in América”, *XXXV Congreso Internacional de Americanistas*, Vol. 3 (actas y memorias), pp. 177-190.
- Glaser, B. & Strauss, A. L., (1967). *The Discovery of Grounded Theory. Strategies for Qualitative Research*, EUA: Aldine Publishing Company.
- Gligo, N. & J. Morello, (1980). “Notas sobre la historia ecológica de la América Latina”, en: O. Sunkel y N. Gligo (Comp.), *Estilos de desarrollo y medio ambiente en la América Latina*, México: FCE.
- Graulich, M. (2000 [1987]). *Mythes et rituels du Mexique ancien pré-hispanique*, Belgique: Académie Royale de Belgique-Louvain-la-Neuve.
- Graulich, M. (1998, julio-agosto). “El rey solar en Mesoamérica, simbolismo y poder”, *Arqueología mexicana*, VI (32), pp. 14-21.
- González, Y. (1979) *El culto a los astros entre los mexicas*, México: SEP-Diana.

- Hernández, E. & G. J. Acevedo, (1987). *Aspectos poblacionales y etnobiológicos del caracol Púrpura pansa, Gould 1853, en la costa de Oaxaca* (Tesis profesional), México: Facultad de Ciencias, UNAM.
- INEGI. (2000). Dinámica de la población por municipio. Consultado el 20 de enero de 2006, en: <http://www.inegi.gob.mx/est>
- Kirchhoff, P. (1960). *Mesoamérica, sus límites geográficos, composición étnica y caracteres culturales*, México: ENAH.
- León-Portilla M. (1985). “La filosofía”, en: *Esplendor del México antiguo* (6ta ed.), México: Editorial del valle de México.
- López Austin, A. (2001). “El núcleo duro, la cosmovisión y la tradición mesoamericana”, en J. Broda y F. Báez-Jorge (Coord.), *Cosmovisión, ritual e identidad de los pueblos indígenas de México*, México: Biblioteca Mexicana, CONACULTA y FCE.
- Nutall, Z. (1971). *Una curiosa supervivencia del caracol de púrpura en Oaxaca*, México: Gobierno del estado de Oaxaca y H. R. Olea.
- Orozco, C. P. (1992). Bahías de Huatulco, reseña de la reubicación. [versión electrónica]. *ALTERIDADES*, 2 (4), 95-99.
- Palerm, Angel (1972). *Agricultura y sociedad en Mesoamérica*, México: SEPSetentas.
- Sahagún, B. de. (2001). *Historia General de las Cosas de la Nueva España*, México: Dastin, J. C. Temprano (Ed.)
- Sánchez S. R. (2000). “La observación participante como escenario y configuración de la diversidad de significados”, en: María L. Tarres (Coord.) *Observar, escuchar y comprender. Sobre la tradición cualitativa en la investigación social*, México: Porrúa y FLACSO.
- SEMARNAP y CONABIO (2000). *Estrategia nacional sobre biodiversidad de México*, México: SEMARNAP y CONABIO.
- Strauss, A. (1987). *Qualitative Analysis for Social Scientists*, Cambridge: Cambridge University Press.
- Toledo, V. M. (2002). “Ethnoecology, a Conceptual Framework for the Study of Indigenous Knowledge of Nature”, en: J. R. Stepp, J. R. Stepp, F. S. Wyndham y R. K. Zarger (Eds.), *Ethnobiology and Biocultural Diversity*, Georgia: The University of Georgia Press.
- Turner V. (1980). *La selva de los símbolos*, México: Siglo XXI.
- Turok, M., Sigler, A., C. Hernández., G. J. Acevedo., C. Lara y Turcott, V. (1988) *El caracol púrpura, una tradición milenaria en Oaxaca*, México: SEP, Dirección General de Culturas Populares e Indígenas y Programa de Artesanías y Culturas Populares.
- Vela P. F. (2001). “Un acto metodológico básico de la investigación social: la entrevista cualitativa”, en: María L. Tarres (Coord.) *Observar, escuchar y comprender. Sobre la tradición cualitativa en la investigación social*, México: Porrúa y FLACSO.
- Widmer, R. (1990). *Conquista y despertar de las costas del mar del sur (1521-1684)*, México: CONACULTA.